

ONBALANCE™



CK SERIES

USER GUIDE

Thanks for purchasing the CK Series Digital Miniscale! This User Guide is designed to get you up and running quickly with your scale. Scales are precision instruments and require proper care and skill to get the best results. If you have questions or need support, visit us at www.obscales.com/support or scan the QR Code on the back of this manual using your smartphone.

What's In The Box

User Guide



Two AAA
Batteries



Two 10g
Cal Weights



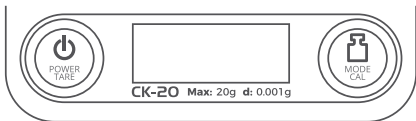
Weighing
Pan



CK Digital
Miniscale



Key Descriptions

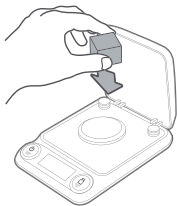


⏻ : POWER/TARE - Turns the scale ON or OFF. Zeroes the scale during normal weighing.

⚖️ : MODE/CAL - Changes the weighing unit. Hold to enter calibration mode (see Calibration)

Weighing Your First Item

1. Press the **POWER/TARE** key to turn the scale on.
2. Place the item on the centre of the weighing platform.
3. Take your reading from the display. You can press the **MODE/CAL** key to convert between weighing units.
4. The Auto-Off feature will turn the scale off after three minutes of inactivity or you can press the **POWER/TARE** key to turn the scale off.



Things To Avoid



Unlevel Surfaces



**Radio Frequency
Interference**



High Humidity



Air Currents



Vibration



Extreme Temps

Tare Function

The Tare function allows you to subtract the weight of a container so that the display only shows the weight of the contents.



Place an empty tray or container on the platform.

Press the **POWER/TARE** key to subtract the container's weight.

Add items to the container to see their weight on the display.



NOTE: The weight of the container will subtract from the available capacity and will leave a negative value on the display once the weight is removed. Press **POWER/TARE** again to return the display to zero.

Accuracy

Your scale comes calibrated from the factory and most users won't need to calibrate their scale for a long time. You should check your scale's accuracy periodically using calibration weights and perform calibration if necessary.



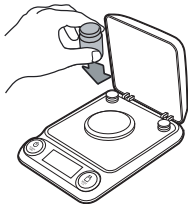
NOTE: Only use trusted calibration weights. Household items such as bottles and cans with weights printed on the side are not suitable for checking accuracy as these values are approximate and don't include the container weight (Net Weight).

Calibration



Calibration adjustment is permanent and should only be performed using accurate calibration weights that match the requirements for your scale (see the chart on back). Do not use coins or other household items to calibrate.

1. Prepare the two included 10g calibration weights.
2. Find a flat and level surface to perform calibration and let the scale adjust to room temperature.
3. Press **POWER/TARE** to turn the scale on and wait for the scale to stabilise.
4. Press and hold the **MODE/CAL** key until the display shows 'CAL'.
5. Make sure nothing is on the platform then press **MODE/CAL** to confirm the zero point.
6. The display will then flash "10.000g".
7. Place the first 10g calibration weight on the centre of the platform.
8. The display will then flash "20.000g".
9. Place the second 10g calibration weight (total of 20g) on the centre of the platform.
10. The display will show 'PASS' then return to weighing mode. Calibration is complete.



Specifications

CK-20

Max Capacity

20.000 g / 0.7054 oz / 0.6430 ozt /
12.860 dwt / 100.000 ct / 308.6 gn

Readability

0.001 g / 0.0001 oz / 0.0001 ozt /
0.001 dwt / 0.005 ct / 0.1 gn

**Weighing
Units**

g, oz, ozt, dwt, ct, gn

Dimensions

Overall: 110 mm x 83 mm x 33 mm
Platform: 40 mm Diameter
Display: 32 mm x 12 mm

**Calibration
Weight**

2 x 10g (Included)

Power

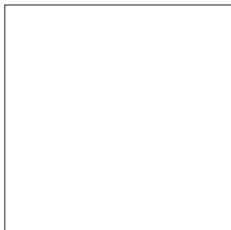
2 x AAA Batteries (Included)

Warranty

10 Year Limited Warranty

**For more information, including
weighing tips and support, scan
this code with your smartphone**

**Or visit us online at
www.obscales.com/support/**



Gracias por comprar la balanza digital CK. Esta Guía del usuario se ha diseñado para que pueda empezar a utilizar la balanza rápidamente. Las balanzas son instrumentos de precisión que requieren buena técnica y un mantenimiento adecuado para conseguir los mejores resultados. Si tiene alguna pregunta o si necesita ayuda visítenos en <http://www.obscales.com/support> o utilice su teléfono inteligente para escanear el código QR que aparece al dorso de este manual.

Descripción de las teclas

POWER/TARE (ENCENDER/TARA): para encender o apagar la balanza. Pulse esta opción para poner a cero y establecer el peso de tara durante la pesada.

MODE/CAL (MODO/ CALIBRACIÓN): cambia la unidad de peso; permite entrar en el modo de calibración (ver Calibración).

Pesar el primer objeto

1. Pulse la tecla **POWER/TARE** para encender la balanza.
2. Coloque el objeto en el centro de la plataforma de pesado.
3. Lea el resultado en la pantalla. Puede pulsar la tecla **MODE/CAL** para pasar de una unidad de medida a otra.
4. La función de apagado automático de la balanza se acciona tras 3 minutos sin actividad; también puede pulsar la tecla **POWER/TARE** para apagar la balanza usted mismo.

Factores que se deben evitar

Interferencias de radiofrecuencia / Superficies desniveladas / Humedad elevada / Corrientes de aire / Vibración / Temperaturas extremas

Función de tara

La función de tara le permite restar el peso de un recipiente para mostrar solo el peso del contenido. Coloque una bandeja vacía o recipiente en la plataforma. Pulse la tecla **POWER/TARE** para restar el peso del recipiente. Añada objetos al recipiente para ver su peso en la pantalla. **NOTA:** El peso del recipiente se restará de la capacidad disponible y se mostrará un valor negativo en pantalla cuando el peso se retire. Pulse **POWER/TARE** otra vez para que la pantalla vuelva a mostrar un cero.

Precisión

Su balanza viene con calibración de fábrica y la mayoría de los usuarios no necesitan volver a recalibrarla durante bastante tiempo. Debe comprobar la precisión de su balanza periódicamente utilizando las pesas de calibración y recalibrando si fuera necesario. **NOTA:** Solo utilice pesas de calibración de confianza. Los objetos caseros como recipientes o botes con pesos impresos en el lateral no son adecuados para comprobar la precisión ya que estos valores son aproximados y no incluyen el peso del recipiente (peso neto).

Calibración

El ajuste de la calibración es permanente y solo debe realizarse utilizando pesas de calibración precisas que se ajusten a los requisitos de su balanza (vea la tabla siguiente). No utilice monedas u otros objetos caseros para calibrar.

1. Prepare el peso requerido para su balanza (vea la tabla siguiente).
2. Coloque la balanza en una superficie plana y nivelada para realizar la calibración y deje que el aparato se ajuste a la temperatura ambiente.
3. Pulse **POWER/TARE** para encender la balanza y espere a que se estabilice.
4. Pulse y mantenga pulsada la tecla **MODE/CAL** hasta que se muestren las letras 'CAL' en la pantalla.
5. Asegúrese de que la plataforma está vacía y pulse **MODE/CAL** para confirmar el ajuste a cero del aparato.
6. En la pantalla se mostrará el peso de 10 g.
7. Coloque la pesa de calibración de 10 g en el centro de la plataforma.
8. En la pantalla se mostrará el peso de 20 g.
9. Coloque los dos pesos de calibración de 10 g en el centro de la plataforma.
10. En la pantalla se mostrará la palabra 'PASS' y luego volverá al modo de pesado normal. Ahora puede apagar la balanza o seguir pesando.

Nous vous remercions d'avoir acheté la balance digitale CK ! Ce guide d'utilisation est conçu pour vous permettre de commencer à utiliser rapidement votre balance. Les balances étant des appareils de haute précision, une attention et un savoir-faire particuliers sont nécessaires pour en tirer le meilleur parti. Si vous avez des questions ou souhaitez effectuer une demande d'assistance, visitez le site <http://www.obscales.com/support> ou scannez le code QR qui se trouve au dos de ce manuel à l'aide de votre smartphone.

Description des touches

POWER/TARE (ALIMENTATION/TARE) – Permet d'allumer (ON) et d'éteindre (OFF) la balance. Appuyer sur la touche pour mettre à zéro/tarer la balance pendant le pesage.

MODE/CAL – Permet de changer l'unité de pesage et Permet de sélectionner le mode de calibrage (voir Calibrage).

Peser votre premier article

1. Appuyez sur la touche **POWER/TARE** pour allumer la balance.
2. Placez l'article au centre de la plateforme de pesage.
3. Le poids mesuré s'affiche. Vous pouvez appuyer sur la touche **MODE/CAL** pour convertir le poids dans d'autres unités de pesage.
4. La fonction d'arrêt automatique de la balance éteindra la balance après 3 minutes d'inactivité. Vous pouvez, si vous le préférez, appuyer sur la touche **POWER/TARE** et maintenez-la enfoncée pour éteindre la balance.

Éviter

Les interférences radioélectriques / Les surfaces inégales / Une forte humidité / Les courants d'air / Des vibrations / Les températures extrêmes

Fonction de tarage

La fonction de tarage vous permet de soustraire le poids d'un récipient de telle sorte que seul le poids du contenu s'affiche. Placez un récipient ou plateau vide sur la plateforme. Appuyez sur la touche **POWER/TARE** pour soustraire le poids du récipient. Ajouter des articles dans le récipient afin de voir leur poids s'afficher. **REMARQUE** : Le poids du récipient sera soustrait de la capacité disponible et entraînera l'indication d'une valeur négative sur l'écran une fois le poids retiré. Appuyez à nouveau sur **POWER/TARE** pour remettre l'écran à zéro.

Précision

Votre balance ayant été calibrée en usine, la plupart des utilisateurs n'auront pas besoin de la recalibrer avant longtemps. Nous vous conseillons de vérifier périodiquement la précision de votre balance à l'aide de poids de calibrage et de procéder à une opération de calibrage si nécessaire. **REMARQUE** : Utilisez uniquement des poids de calibrage fiables. Les articles ménagers tels que des bouteilles et boîtes de conserve sur lesquelles est imprimé le poids ne permettent pas de vérifier la précision d'une balance dans la mesure où le poids indiqué sur ces articles est approximatif et ne tient pas compte du poids du contenant (Poids net).

Calibrage

Le réglage du calibrage est un processus permanent qui ne doit être réalisé qu'au moyen de poids de calibrage précis et adaptés aux spécificités de votre balance (voir le graphique ci-dessous). Nous vous conseillons vivement de ne pas utiliser de pièces de monnaie ni d'autres articles ménagers pour calibrer votre balance.

1. Préparez le poids adapté à votre balance (voir le graphique ci-dessous).
2. Trouvez une surface plane et de niveau sur laquelle effectuer le calibrage et laissez la balance s'adapter à la température ambiante.
3. Appuyez sur **POWER/TARE** pour allumer la balance et attendez qu'elle se stabilise.
4. Appuyez sur la touche **MODE/CAL** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « CAL » s'affiche.
5. Assurez-vous qu'il n'y ait rien sur la plateforme, puis appuyez sur **MODE/CAL** pour confirmer le point zéro.
6. « 10 g » clignotera sur l'écran.
7. Placez le poids de calibrage de 10 g au centre de la plateforme.
8. « 20 g » clignotera alors sur l'écran.
9. Placez les deux poids de calibrage de 10 g au centre de la plateforme.
10. « PASS » s'affichera sur l'écran avant que celui-ci ne retourne au mode de pesage normal. Vous pouvez alors éteindre la balance ou poursuivre le pesage.

Bedankt voor de aankoop van de CK Digitale Weegschaal! Deze handleiding is bedoeld om u snel aan de slag te helpen met uw weegschaal. Weegschalen zijn precisie-instrumenten en vereisen de juiste zorg en vaardigheid om optimale resultaten te verkrijgen. Als u vragen hebt of ondersteuning nodig hebt, ga dan naar <http://www.obscales.com/support> of scan de QR-code op de achterkant van deze handleiding met uw smartphone.

Beschrijving van de toetsen

POWER/TARE (AAN-UIT/TARRA) – Schakelt de weegschaal AAN of UIT. Druk op deze toets om de weegschaal tijdens het wegen op nul/tarra te stellen.

MODE/CAL (MODUS/KAL) – Wijzigt de weegeenheid; Schakelt over op de kalibratiemodus (zie Kalibratie).

Uw eerste artikel wegen

1. Druk op de **POWER/TARE**-toets om de weegschaal aan te zetten.
2. Plaats het artikel in het midden van het weegplateau.
3. Lees de meting af van de display. U kunt op de **MODE/CAL**-toets drukken om de weegeenheid te wijzigen.
4. De automatische uitschakelfunctie zet de weegschaal na 3 minuten inactiviteit uit of u kunt op de **POWER/TARE**-toets en houd deze ingedrukt om de weegschaal uit te zetten.

Te vermijden

Radiofrequentie-interferentie / Oneffen oppervlakken / Hoge luchtvochtigheid / Luchtstromen / Vibratie / Extreme temperaturen

Tarrafunctie

Met de tarrafunctie kunt u het gewicht van een houder aftrekken, zodat de display alleen het gewicht van de inhoud weergeeft. Plaats een lege schaal of houder op het plateau. Druk op de **POWER/TARE**-toets om het gewicht van de houder af te trekken. Doe artikelen in de houder om hun gewicht op de display te zien. **OPMERKING:** Het gewicht van de houder wordt afgetrokken van de beschikbare capaciteit en zorgt voor een negatieve waarde op de display zodra het gewicht is verwijderd. Druk opnieuw op **POWER/TARE** om de display terug op nul te zetten.

Nauwkeurigheid

Uw weegschaal wordt gekalibreerd geleverd vanuit de fabriek en de meeste gebruikers hoeven hun weegschaal gedurende lange tijd niet te kalibreren. U dient de nauwkeurigheid van uw weegschaal regelmatig te controleren met behulp van kalibratiegewichten en, indien nodig, een kalibratie uit te voeren. **OPMERKING:** Gebruik alleen voor dit doel bestemde kalibratiegewichten. Huishoudelijke artikelen zoals flessen en blikjes met op de zijkant afgedrukte gewichten zijn niet geschikt voor het controleren van de nauwkeurigheid, aangezien deze waarden slechts bij benadering zijn en het gewicht van de houder niet inbegrepen is (nettogewicht).

Kalibratie

Kalibratie-aanpassing is permanent en mag alleen worden uitgevoerd met behulp van nauwkeurige kalibratiegewichten die overeenkomen met de vereisten voor uw weegschaal (zie de onderstaande tabel). Gebruik geen munten of andere huishoudelijke artikelen om te kalibreren.

1. Kies het gewenste gewicht voor uw weegschaal (zie onderstaande tabel).
2. Zoek een effen en horizontaal oppervlak om de kalibratie uit te voeren en de weegschaal aan te passen aan kamertemperatuur.
3. Druk op **POWER/TARE** om de weegschaal aan te zetten en wacht tot de weegschaal is gestabiliseerd.
4. Druk op de **MODE/CAL**-toets en houd deze ingedrukt tot de display 'CAL' weergeeft.
5. Zorg ervoor dat er niets op het weegplateau staat en druk vervolgens op **MODE/CAL** om het nulpunt te bevestigen.
6. Op de display verschijnt knipperend 10 g.
7. Plaats het kalibratiegewicht van 10g in het midden van het weegplateau.
8. Op de display verschijnt dan knipperend 20 g.
9. Plaats de twee kalibratiegewichten van 10 g in het midden van het weegplateau.
10. Op de display verschijnt 'PASS' en vervolgens keert de weegschaal terug naar de normale weegmodus. U kunt de weegschaal nu uitzetten of doorgaan met wegen.

Wir danken Ihnen für den Erwerb der CK-Digitalwaage! Die vorliegende Anleitung soll Ihnen dabei helfen Ihre Waage rasch in Betrieb zu nehmen. Waagen sind Präzisionsinstrumente und liefern nur dann optimale Ergebnisse, wenn Sie sorgsam und mit Geschick genutzt werden. Sollten Sie irgendwelche Fragen haben oder weitere Unterstützung benötigen, so besuchen Sie uns bitte bei <http://www.ob-scales.com/support> oder scannen Sie mit Ihrem Smartphone den auf der Rückseite dieser Anleitung befindlichen QR-Code.

Beschreibung der Tasten

POWER/TARE (EIN-AUS/TARA) – Ein- oder Ausschalten der Waage. Drücken, um auf Null zu stellen / oder mit Tara-Funktion beim Wiegen Behältergewicht.

MODE/CAL (MODUS/KALIBRIERUNG) – Ändern der Wägeeinheit; Umschalten auf Kalibriermodus (Siehe Kalibrierung).

Wiegen Ihres ersten Gegenstands

1. Zum Einschalten der Waage die Taste **POWER/TARE** drücken.
2. Den Gegenstand in die Mitte der Wiegeplatte legen.
3. Auf dem Display das Gewicht ablesen. Durch Drücken auf **MODE/CAL** kann die Wägeeinheit umgeschaltet werden.
4. Die Auto-Off-Funktion schaltet die Waage nach 3 Minuten ohne Bedienung automatisch ab. Zum Abschalten Solange auf **POWER/TARE** drücken gedrückt werden.

Folgendes vermeiden

Elektromagnetische Störungen / Unebene Abstellflächen / Hohe Feuchtigkeit / Luftzug / Vibrationen / Extreme Temperaturen

Tara-Funktion

Mit der Tara-Funktion kann das Gewicht eines Behälters abgezogen werden, so dass auf dem Display nur das Gewicht seines Inhalts zur Anzeige kommt. Eine leere Schale oder einen anderen Behälter auf die Wiegeplatte geben. Die Taste **POWER/TARE** drücken, um das Gewicht des Behälters abziehen zu lassen. Zutaten in den Behälter geben und ihr Gewicht auf der Anzeige ablesen. **HINWEIS:** Die erlaubte Höchstlast wird um das Gewicht des Behälters reduziert. Nach Wegnahme des Behälters wird deshalb ein negatives Gewicht angezeigt. Erneut auf **POWER/TARE** drücken, um die Anzeige auf 0 zurückzusetzen.

Genauigkeit

Die Waage wird vom Werk kalibriert geliefert und die meisten Benutzer müssen ihre Waage lange Zeit nicht kalibrieren. Prüfen Sie bitte regelmäßig die Genauigkeit Ihrer Waage mit Kalibriergewichten und kalibrieren Sie, wenn nötig, neu. **HINWEIS:** Nur zuverlässige Kalibriergewichte verwenden. Volle Flaschen oder Dosen mit seitlichem Gewichtsdruck eignen sich nicht zur Überprüfung der Genauigkeit, da die Gewichtsangaben nicht präzise sind und das Gewicht des Behälters nicht enthalten (Nettogewicht).

Kalibrierung

Die Kalibrierung ist permanent eingestellt und darf nur mit präzisen, den Anforderungen der vorliegenden Waage entsprechenden Kalibriergewichten erneut vorgenommen werden (siehe nachstehende Aufstellung). Keine Münzen oder andere Gegenstände zum Kalibrieren verwenden.

1. Das für die Waage benötigte Gewicht vorbereiten (siehe nachstehende Aufstellung).
2. Die Kalibrierung auf einer waagrechten ebenen Fläche vornehmen und zuvor die Temperatur der Waage der Raumtemperatur angleichen.
3. Zum Einschalten der Waage auf **POWER/TARE** drücken und die Stabilisierung der Waage abwarten.
4. Solange auf **MODE/CAL** drücken bis „CAL“ zur Anzeige kommt.
5. Sicherstellen, dass die Wiegeplatte leer ist und zur Bestätigung der Nullpunkteinstellung auf **MODE/CAL** drücken.
6. Es werden blinkend 10 g angezeigt.
7. Das 10-g-Kalibriergewicht in der Mitte der Wiegeplatte ablegen.
8. Es werden blinkend 20 g angezeigt.
9. Beide 10-g-Kalibriergewichte in der Mitte der Wiegeplatte ablegen.
10. Die Meldung PASS wird angezeigt, wonach die Waage zu normalem Wägebetrieb zurückkehrt. Die Waage kann nun abgeschaltet oder zum Wiegen benutzt werden.

Grazie per aver acquistato la Bilancia Digitale CK! Questo Manuale Utente è studiato per permettervi di iniziare rapidamente ad utilizzare la bilancia. Le bilance sono strumenti di precisione che richiedono cura e competenze adeguate per offrire i migliori risultati. Per ottenere risposte e assistenza, visitare il sito <http://www.obscales.com/support> oppure leggere il QR Code presente sul retro del presente Manuale con uno smartphone.

Descrizione dei tasti

POWER/TARE (ALIMENTAZIONE/TARA) – Accende/spegne la bilancia. Premere il tasto per azzerare/calcolare la tara durante la pesatura.

MODE/CAL (MODALITÀ/TARATURA) – Modifica l'unità di pesatura; Attiva la modalità di taratura (cf. Taratura).

Pesatura del primo articolo

1. Premere il tasto **POWER/TARE** per accendere la bilancia.
2. Collocare l'articolo al centro della piattaforma di pesatura.
3. Viene visualizzato il peso misurato. È possibile premere il tasto **MODE/CAL** per convertire il peso in altre unità di pesatura.
4. La funzione Auto-Off spegnerà la bilancia dopo 3 min. di inattività; in alternativa, premere e mantenere premuto il tasto **POWER/TARE** per spegnere la bilancia.

Cose da evitare

Interferenze da radiofrequenza / Superfici non livellate / Forte umidità / Correnti d'aria / Vibrazioni / Temperature estreme

Funzione Tara

La funzione Tara permette di sottrarre il peso di un contenitore, affinché il display indichi solo il peso del contenuto. Collocare il vassoio o il contenitore vuoto sulla piattaforma. Premere il tasto **POWER/TARE** per sottrarre il peso del contenitore. Aggiungere gli articoli nel contenitore per visualizzare il loro peso sul display.

NOTA: Il peso del contenitore verrà sottratto dalla capacità disponibile e, una volta rimosso, il display indicherà un valore negativo. Premere nuovamente

POWER/TARE per azzerare il display.

Precisione

La bilancia è stata tarata in fabbrica e, nella maggior parte dei casi, non occorrerà procedere alla sua taratura, se non dopo molto tempo. È necessario verificare periodicamente la precisione della bilancia con l'ausilio dei pesi di taratura; se occorre, procedere alla taratura. **NOTA:** Utilizzare solo pesi di taratura affidabili. Gli oggetti di uso domestico, come bottiglie e lattine con sopra impresso il peso, non sono adatti per verificare la precisione, in quanto questi valori sono approssimativi e non includono il peso del contenitore (peso netto).




Taratura

La regolazione della taratura è permanente e deve essere ripetuta solo con l'ausilio di appositi pesi, conformi ai requisiti della (cf. schema qui sotto).

Non utilizzare monete o altri oggetti di uso domestico per la taratura della bilancia.

1. Predisporre il peso richiesto per la bilancia (cf. schema qui sotto)
2. Scegliere una superficie piana e livellata per eseguire la taratura e lasciare che la bilancia si adatti alla temperatura ambiente.
3. Premere **POWER/TARE** per accendere la bilancia e attendere che si stabilizzi.
4. Premere e mantenere premuto il tasto **MODE/CAL** finché il display indica 'CAL'.
5. Dopo avere verificato l'assenza di oggetti sulla piattaforma, premere **MODE/CAL** per confermare il punto zero.
6. Il valore 10 g lampeggia sul display.
7. Collocare il peso di taratura da 10 g al centro della piattaforma.
8. Il valore 20 g lampeggia sul display.
9. Collocare entrambi i pesi di taratura da 10 g al centro della piattaforma.
10. Il display indicherà 'PASS', quindi ritornerà alla modalità di pesatura normale. A questo punto, sarà possibile spegnere la bilancia oppure proseguire con la pesatura.

CK-20

Capacidad máxima Capacité maximale Maximumcapaciteit Max. Belastbarkeit Capacità max.	20.000 g / 0.7054 oz / 0.6430 ozt / 12.860 dwt / 100.000 ct / 308.6 gn
Legibilidad Lisibilité Leesbaarheid Lesbarkeit Leggibilità	0.001 g / 0.0001 oz / 0.0001 ozt / 0.001 dwt / 0.005 ct / 0.1 gn
Unidades de peso Unités de pesage Weegeeenheden Wägeeinheiten Unità di peso	g, oz, ozt, dwt, ct, gn
Dimensiones Dimensions Afmetingen Abmessungen Dimensioni	 110 mm x 83 mm x 33 mm  40 mm Diameter  32 mm x 12 mm
Pesas de calibración Poids de calibrage Kalibratiegewicht Kalibriergewicht Peso di taratura	(Incluidas) (Inclus) (Meegeleverd) (Mitgeliefert) (Incluso) 2 x 10g
Potencia Alimentation Stroomvoorziening Versorgung Alimentazione	2 pilas AAA - (Incluidas) 2 piles AAA - (Inclus) 2 AAA-batterijen - (Meegeleverd) 2 AAA-Batterien - (Mitgeliefert) 2 batterie AAA - (Incluso)
Garantía Garantie Garantie Garantie Garanzia	Garantía limitada de 10 años Garantie limitée à 10 ans 10 jaar beperkte garantie 10 Jahre beschränkte Garantie 10 anni di garanzia limitata